

François-Robert ZACOT

Kamus dasar

BAHASA BAJO

—
BAHASA INDONESIA

1 976 kata

Bahasa bajo diucapkan di pulau Nain
(Sulawesi Utara)



François-Robert ZACOT

François-Robert Zacot, adalah seorang antropolog yang pernah tinggal selama beberapa tahun bersama Suku Bajo. Dirinya juga seorang sutradara, fotografer, penulis, dan pengajar bidang etnologi. Dia telah mendedikasikan hidupnya untuk mempelajari dan mendukung budaya Suku Bajo. Buku ini memberikan kepada para pembaca kunci untuk masuk kedalam dunia yang unik ini.

Dunia Sang Pengembara Laut. Dunia orang Bajo.

*Agar suara Bajo tidak padam.
Untuk menyampaikan pesan mereka.*

François-Robert Zacot

ORANG BAJO, SUKU PENGEMBARA LAUT

Pada saat kita bertanya-tanya tentang masa depan peradaban, planet ini, tentang hubungannya dengan lingkungan dan dengan biosfer, populasi dengan gaya hidup dan filosofi yang berbeda jauh dari kita, dapat menunjukkan kepada kita nilai-nilai yang telah kita hilangkan.

Ini adalah kasus orang Bajos / Sama, perantau dari laut Indonesia, Filipina dan Malaysia. Orang Bajo ingin berada jauh dari dunia, melarikan diri, misterius. Namun demikian, orang Bajo adalah jejak, kenangan hidup dari gelombang migrasi, ribuan tahun yang lalu, datang dari Asia, telah menghuni Asia Tenggara dan kemudian Oseania.



SIAPA ORANG BAJO ?

Tidak seperti populasi lainnya, orang Bajo tidak berlandung dan menetap di daratan untuk menjadi pembudidaya tanah atau penggembala. Mereka melanjutkan gaya hidup nomaden mereka, memilih pantai pulau dan pantai yang

dilindungi sebagai tempat tinggal mereka. Datang dari wilayah yang jauh lebih jauh, satusatunya lokasi geografis umum yang dapat kita yakini adalah Malaysia selatan. Dari sana mereka menyebar ke selatan ke Filipina dan Indonesia. Jejak kehadiran mereka telah ditemukan sejauh utara Australia.

TEMPAT ASAL YANG TETAP BELUM DIKETAHUI

Penyebaran mereka sepanjang ribuan kilometer dari garis pantai membuat sulit untuk menilai populasi Bajo (lebih dari 800 000 orang). Namun, orang Bajo adalah orang-orang dalam hak mereka sendiri karena mereka memiliki bahasa dan budaya tertentu. Cara hidup mereka adalah hasil dari adaptasi sempurna terhadap lingkungan laut tempat mereka bergantung secara ekonomi tetapi juga secara spiritual. Keyakinan mereka, teknik penyembuhan mereka terkait erat dengan laut.

HABITAT YANG LUAR BIASA

Habitat asli badjo adalah perahu (sebelumnya bido, perahu dayung kecil ; kemudian, sampan) tempat tinggal seluruh keluarga. Saat ini, bahkan jika beberapa keluarga tinggal di perahu (leppa) dan memiliki kehidupan nomaden, sebagian besar orang Bajo dikelompokkan di desa-desa di atas panggung, dibangun di pinggir pantai atau jauh dari pantai. Seperti halnya masyarakat nomaden, masyarakat Bajo tidak hierarkis. Hanya adat mengatur kehidupan sosial. Kebiasaan, ritual, nilai-nilai bajo adalah asli dan unik. Suku Bajo mempertahankan praktik animisme leluhur mereka, berdasarkan perdukunan.

Orang nomaden di laut, Bajo adalah orang yang terancam punah...

Abad	Abad
Dansa; tari	Tari
'Ejang ker'ras	Hujan lebat
'El'lap neangneangne	Kelemah lembutan
'El'lapneanseangne	Rendah hati
'Eneang too	Sebenarnya
'Es'se hormat	Rasa hormat
'Esse' ped'di	Rasa sakit
'Kamus	Kamus
'Lap niansen	Baik hati
'Le 'mah	Hidup
'Le mane'	Kehidupan
'Le mea'	Gemuk
'Liang	Suara
'Low	Hari
'Low 'lap	Adil
'low itu; Lautu	Hari ini
'low laher	Hari ulang tahun
'Low sabtu	Hari sabtu
'Low toe	Hari tua
'M'pat m'puluh	Empat puluh
'Ma tiri	Ayah tiri
'Mbananne	Meninggali
'Mbe batenje	Bagaimanapun juga
'Mbea menje	Dimanapun juga
'Meang matinkolo	Dasar

'Mma	Ayah
'Mma	Bapak
'mpat	Empat
'Mpu	Cucu
'Mpu dende	Cucu perempuan
'Mpu lel'la	Cucu laki2

'Mpun goan	Tuan tanah
'Neang	Halus
'Neang koi	Barangkali
'Neang ngentar	Pegangan
'Neang too'	Secara mutlak
'Ngneang	Memang
'Njut	Ujung
'Njut	Unjung
'Nkamina pet'teang	Malam sebelumnya
'Npun	Pemilik
(Selama)t 'low	Selamat pagi
(Selamat) 'low	Selamat siang
(Selamat) dia pet'teang	Selamat malam
(Selamat) kimoa	Selamat sore
Abal	Aliran
Abu	Debu
Abu	Abu
Adat makampuang	Adat-istiadat
Adiaip; keajaiban	Keajaiban
Adoï aka?	Apa kabar?
Adoï iye	Apa yang
Adoï nga di pugai	Apa boleh buat
Adoï?	Apa?
Adoïke	Apa; apakah
Adoïke	Apakah
Adoïne	Apa saja
Agama	Agama

Agama sel'lam	Agama islam
Agamene	Keagamaan
Aku	Saya
Aku dendengan	Saya sendiri
Alasan	Alasan
Alat	Alat
Alatala	Tuhan
Alim	Kesalehan
Amanat	Testamen
Ampa	Lagi
Ampun2	Kelamin
Anea'	Anak
Anea' mantu lel'la	Memantu laki2
Anea' raja	Pangeran
Anea' tiri dende	Anak tiri perempuan
Anea' tiri lil'la	Anak tiri laki-laki
Aneo' manua'	Anak ayam
Anggur	Anggur
Angkatan laut	Angkatan laut
Angota musik	Pemain musik
Anosusa	Kesusahan
Ansel'am	Minyak
Ansini	Tadi
Antel'lo	Telur
Anu	Nya
Anu dirahasia	Yang dirahasiakan
Anu penting	Yang terpenting